

Zum Abendsegen To the Evening Service

German lyrics: Anonymous
English lyrics: Book of Common Prayer, 1662

Music: Felix Mendelssohn-Bartholdy (1809–1847),
Op. 12

Andante

S
Herr! Herr!
Lord! Lord!

A

T
8 Herr! Herr! Herr, sei gnä-dig, sei gnä-dig
Lord! Lord! Lord, have mer-cy, have mer-cy

B

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

6

Herr, sei gnä-dig, sei
Lord, have mer-cy, have

Herr, sei gnä-dig, sei gnä-dig
Lord, have mer-cy, have mer-cy

un-ser'm Fleh'n, sei gnä-dig
up-on us, have mer-cy

un-ser'm Fleh'n, sei gnä-dig
up-on us, have mer-cy

• deutscher und englischer Liedtext gemäß der Ausgabe / German and English lyrics according to the edition:
"Felix Mendelssohn-Bartholdy's Werke, Serie 14C", hrsg. von / edited by Julius Rietz, Leipzig 1875.

12

gnä - dig un-ser'm Fleh'n, sei gnä - dig, Herr, gnä dig,
 mer - cy up - on us, have mer - cy, Lord, have mer - cy,

un - ser'm Fleh'n, sei gnä - dig un - ser'm Fleh'n, sei gnä - dig
 up - on us, have mer - cy up - on us, have mer - cy

un - ser'm Fleh'n, un - ser'm Fleh'n, sei gnä - dig un - ser'm
 up - on us, up - on us, have mer - cy up - on us, have mer - cy

Herr, sei gnä dig, sei gnä - dig,
 Lord, have mer - cy, have mer - cy,

17

sei gnä - dig un - ser'm Fleh'n, sei gnä - dig un - ser'm Fleh'n, sei gnä - dig un - ser'm
 have mer - cy up - on us, and in - cline our heart to

un - ser'm Fleh'n, un - ser'm Fleh'n, und neig un - ser Herz zu
 up - on us, and in - cline our heart to

Fleh'n, gnä - dig un - ser'm Fleh'n, und neig un - ser Herz zu dei -
 cy up - on us, and in - cline our heart to keep

gnä - dig un - ser'm Fleh'n, und neig un - ser Herz, neig
 mer - cy up - on us, and in - cline our heart to
 (in - cline our heart, in -

dei - nem Wort. Herr, sei gnä - dig, sei gnä Herr, sei
 keep Thy law. Lord, have mer - cy, have m - y, have

dei - nem Wort. Sei gnä - dig, sei gnä Herr, sei
 keep Thy law. Have mer - cy, have m - y, have

- nem Wort. Sei gnä - dig, sei gnä Herr, sei
 Thy law. Have mer - cy, have m - y, on have

un - ser Herz zu dei - nem Wort. Herr, sei
 keep Thy law, Thy law. law. Lord, have
 cline our heart to keep*)

gnä - dig, und schrei - be dein Ge - bot in das
 mer - cy, and write all these Thy laws in our

gnä - dig, und schrei - be dein Ge - bot in das
 mer - cy, us, and write all these Thy laws in our

gnä - dig, und schrei - be dein Ge - bot in das
 mer - cy, up - on us, and write all these Thy laws in our

gnä - dig, sei gnä - dig un - ser'm Fleh'n, und schrei - be dein Ge - bot,
 mer - cy, mer - cy up - on us, and write all these Thy laws,

*) alternativer Liedtext, Vorschlag der Herausgeber / alternative lyrics, proposal by the editors

Herz, das dich su - chet, und schrei - be dein Ge -
 hearts we be - seech Thee, and write all these Thy

Herz, das dich su - chet, und schrei - be dein Ge - in das Herz, ins
 hearts we be - seech Thee, and write all these Thy laws, Thy

Herz, das dich su - chet, und schreib, in das Herz, ins
 hearts we be - seech Thee, and write, write all these Thy laws, Thy

und schrei - be dein Ge - bot in das Herz,
 and write all these Thy laws in our hearts,

bot ins Herz, das dich su - chet!
 laws, Thy hearts we be - seech Thee!

Herz, das dich su - chet, das dich su - chet!
 laws hearts we be - seech Thee!

das dich su - chet!
 our hearts we be - seech Thee!

in das Herz, das dich su - chet!
 our hearts we be - seech Thee!